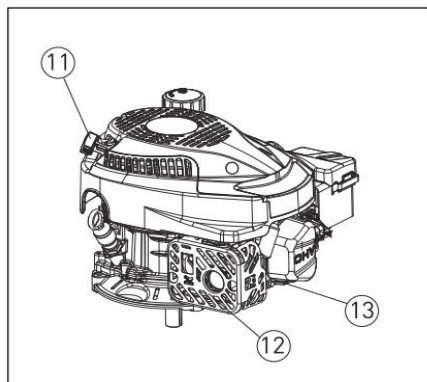
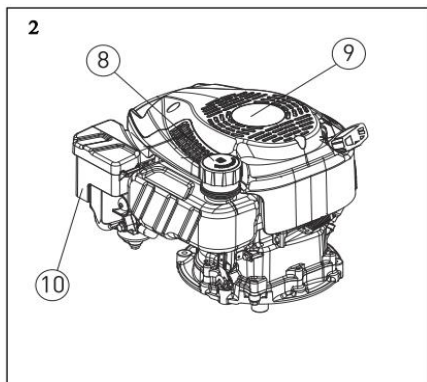
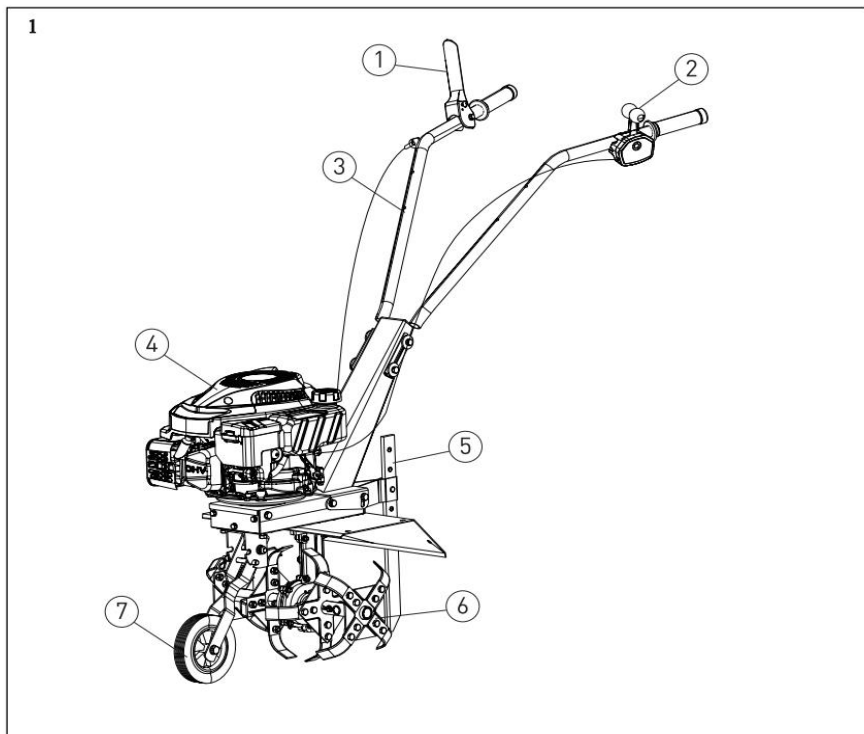
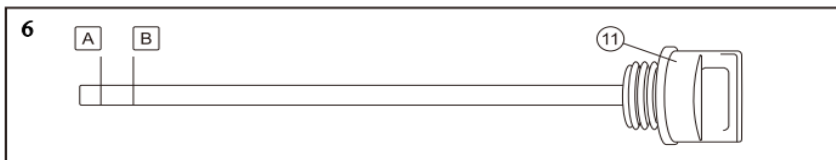
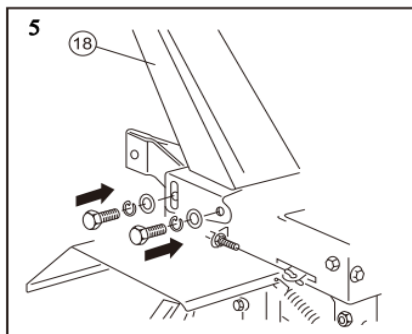
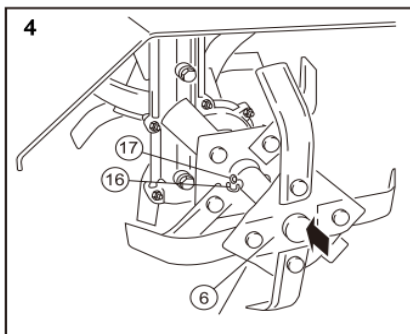
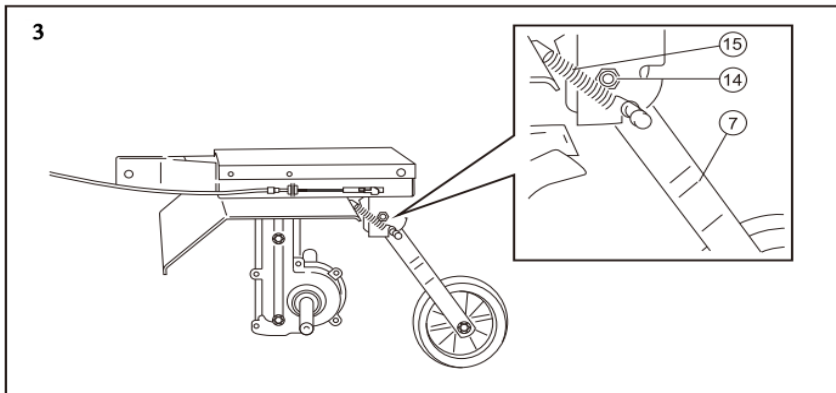


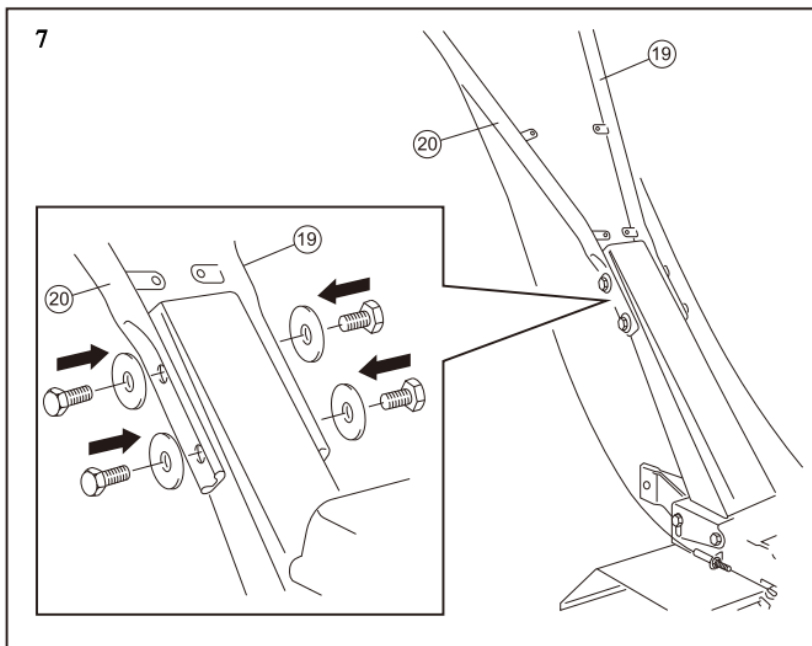
БЕНЗИНОВ КУЛТИВАТОР Villager VTB 380

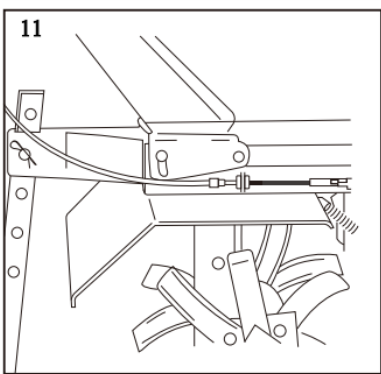
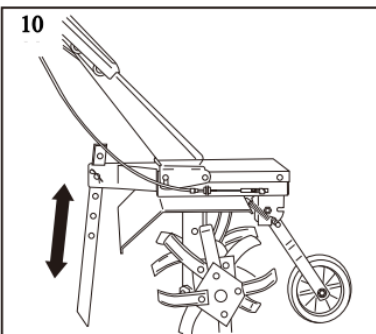
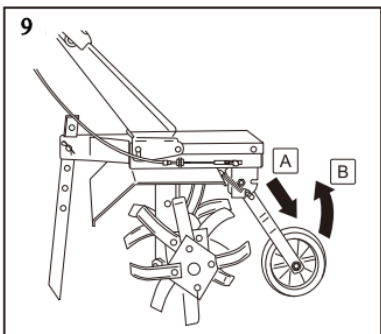
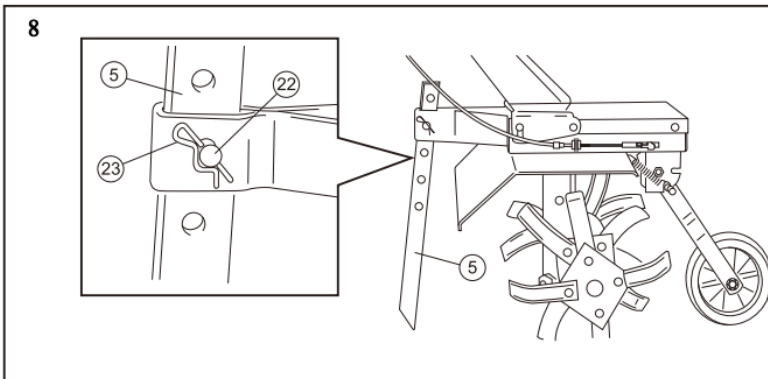
Оригинално ръководство за употреба











Уважаеми клиенти,

Благодарим ви за доверието, което показахте - закупувайки нашия продукт!

Преди да използвате нашето устройство за първи път, не забравяйте да прочетете тези инструкции за употреба! Тук ще намерите информация как безопасно да използвате устройството си и как да осигурите дълъг живот на вашето устройство. Трябва да обърнете внимание на всички инструкции за безопасност в това устройство!

Преди да започнете ...

Предназначение на устройството

Устройството е предназначено за подготовка на земя, за градинарство и озеленяване.

Устройството не е подходящо за търговска или промишлена употреба.

Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Неправилната употреба или модификациите на устройството или използването на компонентите, които не са тествани и одобрени от производителя - могат да причинят непредвидени щети!

Всяка употреба, която се отклонява от целта, за която е предназначено устройството и която не е включена в тези инструкции - се счита за неразрешена употреба и освобождава производителя от всякаква отговорност.

Какви са значенията на символите, които се използват?

Опасността, забележките и информацията са ясно обозначени в това ръководство за употреба. Използват се следните символи:



ОПАСНОСТ!

Непосредствена опасност за живота и риск от нараняване!

Пряко опасна ситуация - която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вероятна опасност за живота и риск от нараняване!

Обикновена опасна ситуация - която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!****Възможен риск от нараняване!**

Опасна ситуация, която може да доведе до нараняване.

**ЗАБЕЛЕЖКА!****Риск от повреда на устройството!**

Ситуация, която може да доведе до имуществени щети.

**ИНФОРМАЦИИ!**

Информация, която ви помага да придобиете по-добро разбиране на участващите процеси.

Тези символи идентифицират необходимите лични предпазни средства.

За ваша безопасност

Общи указания за безопасност

- Следвайте всички инструкции за безопасност! Ако не го направите, това може да доведе до увреждане към вас или другите.
- Запазете всички инструкции за употреба и безопасност - за по-късна употреба.
- Ако продавате или препращате устройството по нататък (заемате го на някого, например) - трябва също да предоставите тези инструкции с устройството.
- Това устройство може да се използва само, когато работи правилно. Ако устройството или част от устройството са дефектни, занесете ги в оторизиран сервиз - за ремонт.
- никога не използвайте устройството в помещение, където съществува риск от експлозия или близо до запалими течности или газове.
- Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- За да предотвратите опасността от пожар, уверете се, че в двигателя и в изпускателните газове няма изтичащи растителни материали или масло.
- Винаги се уверете, че устройството, което е изключено - не може да се стартира случайно.
- Не използвайте средства, когато превключвателят за включване / изключване не работи правилно.
- Не претоварвайте устройството. Не използвайте устройството за целите, за които не е предназначено.
- Винаги носете необходимите лични предпазни средства.

- Бъдете внимателни и работете само ако се чувствате добре. Ако сте уморени, болни, консумирали сте алкохол, лекарства или незаконни наркотици - не можете да използвате устройството по безопасен начин.
- Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца) - които имат ограничения във физическите си, сетивни или умствени способности или които нямат опит и / или знания относно устройството, освен ако не са под надзор или получават инструктаж как устройството се използва от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Уверете се, че децата не могат да се играят с това устройство.
- Винаги спазвайте всички приложими национални и международни разпоредби за безопасност, здраве и работа.

Рискове, причинени от вибрации



ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване, предизвикан от вибрации!

Вибрациите могат, особено при хора, които имат проблеми с кръвообращението, да причинят увреждане на кръвоносните съдове и / или нервите.

Ако забележите някой от следните симптоми, незабавно спрете да работите и се консултирайте с вашия лекар. Отпадналост на тялото, загуба на чувство, сърбеж, изтръпване, промени в цвета на кожата.

Стойностите на вибрациите, посочени в техническите спецификации - са основната употреба на устройството. Реалните вибрации, които съществуват по време на употреба, могат да се отклонят от тези стойности - в резултат на следните фактори:

- Неправилно използване на устройството.
- Въведени са неправилните инструменти.
- Неподходящ материал.
- Недостатъчна поддръжка.

Можете да намалите значително своите рискове - като следвате съветите по-долу.

- Поддържайте устройството в съответствие с инструкциите в ръководството за употреба.
- Избягвайте да работите при ниски температури.
- Когато е студено, винаги дръжте тялото и ръцете си топли.

- Правете редовни почивки и в същото време мърдайте ръцете си, за да подобрите циркулацията.

Разход на гориво

Горивата са запалими и експлозивни.

Намалете риска от експлозия и пожар, както следва:

- Изключете двигателя и изчакайте да се охлади преди зареждането с гориво.
- Въздържайте се от пушене и стартиране на открит пламък при работа с гориво.
- Съхранявайте и смесвайте гориво в одобрени и правилно етикетирани кутии.
- Съхранявайте горивото в затворени съдове. Имайте предвид, че горивата също могат да се изпаряват при стайна температура и да се събират на закрито (опасност от експлозия).
- Не отваряйте капачката на резервоара и не зареждайте с бензин - докато двигателят работи или ако е горещ след работа.
- Ако има разлив на гориво - не се опитвайте да стартирате двигателя.
- Стартирайте двигателя най-малко на девет метра от мястото, където е излято горивото.
- Ако трябва да изпразните резервоара, направете го навън, на открито.

Горивата са токсични! Те съдържат вещества, които имат незабавен ефект на отравяне и могат трайно да навредят на вашето здраве. Вземете всички предпазни мерки - за да не позволите на тялото ви да абсорбира някое от тези вещества.

- Наливайте и източвайте горивото само навън или в помещения с добра вентилация.
- Не вдишвайте горивните пари.
- Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете обилно с вода. При контакт с очите - незабавно потърсете лекарска помощ.
- Когато работите с гориво - носете ръкавици.
- Когато горивото влезе в контакт с вашето облекло, сменете го веднага. Почистете дрехите си, преди да ги носите отново.
- Съхранявайте гориво на място, недостъпно за деца.

При неправилна работа - горивото може да причини вреди на околната среда.

- Бъдете внимателни когато източвате горивото. Горивото никога не трябва да изтичат в земята или в канализационната система.

- Отстранете правилно цялото останало гориво. Никога не изхвърляйте гориво с други битови отпадъци.
- Горивото може да се съхранява само за ограничен период от време. Никога не купувайте повече гориво, отколкото искате да използвате през следващите няколко месеца.
- **Поддръжка**
- Преди да започнете да работите по поддръжката на устройството, винаги поставете превключвателя за запалване на 0 и махнете (изключете) конектора на кабела от запалителната свещ.
- Редовно проверявайте горивната система за течове или дефекти.
- Само тези работи на поддръжка и отстраняване на проблемите които са описани тук- могат да се извършат. Всяка друга работа - трябва да се извърши в оторизиран сервис.
- Използвайте само оригинални резервни части за смяна. Само тези резервни части са проектирани и подходящи за това устройство. Другите части за смяна не само ще доведат до непризнаването на гаранцията, но също така могат да застрашат вас и околната среда.

Специфични инструкции за безопасност на устройството

- Уверете се, че всички запалими или експлозивни материали се съхраняват на безопасно разстояние.
- С устройството не трябва да се работи, ако не са монтирани защитните механизми.
- Внимавайте, когато използвате обръщащи инструменти - поддържайте безопасно разстояние.
- Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите на производителя и се уверете, че има достатъчно място между краката и инструмента.
- Всички компоненти на устройството трябва да бъдат правилно сглобени, за да се гарантира безпроблемна работа.

- Извършете визуална проверка преди употреба - за да сте сигурни, че инструментите не са износени или повредени. За да избегнете дисбаланс, износените или повредени части и фиксиращите винтове могат да бъдат заменени само в комплекти.

- Внимавайте, когато инструментите забавят движението си след спиране. Преди да извършите каквато и да е работа с тези инструменти - изчакайте да спрат напълно.
- Никога не оставяйте устройството без надзор, докато двигателят работи.
- Уверете се, че стоите стабилно, когато работите на склонове.
- Символите, прикрепени към вашето устройство, не трябва да се премахват или припокриват. Информацията на устройството, които вече не са четливи - трябва да бъдат заменени незабавно.

1) Обучение

- а) Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба. Запознайте се с контролите и с правилното използване на устройството.
- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с инструкциите за употреба, да използват това устройство. Местните разпоредби могат да определят минимално колко години трябва да имат потребителите.
- в) Никога не работете - ако наблизо има хора, особено деца или животни.
- г) Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки, които се случват на други хора или ако дойде до повреда на имуществото им.

2) Подготвителни действия

- а) Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, когато работите. Не работете с продукта бос и не носете леки и лоши обувки.
- б) Старателно прегледайте терена, върху който ще се използва устройството, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от устройството.
- в) **ВНИМАНИЕ** - Бензинът е силно запалим:
 - Съхранявайте бензин само в туби, които са предназначени за тази цел.
 - Зареждайте с гориво само на открито, и не пушете по време на процеса на зареждане.
 - Бензинът трябва да бъде сипан преди пускане на двигателя. Не отваряйте капачката на резервоара за газ и не зареждайте с гориво, докато двигателят работи или докато двигателят е все още горещ.
 - Никога не се опитвайте да стартирате двигателя, ако е станало разливане на гориво. Вместо това преместете устройството извън замърсената зона. Избягвайте всички опити за стартиране на двигателя, докато газовите пари напълно се изпарят.
 - Върнете капачката на резервоара на нейното място, и я стегнете здраво.
- г) Сменете повредените ауспуси

е) Винаги визуално проверявайте режещите инструменти преди употреба, за да се уверите, че не са износени или повредени.

3) Боравене

- а) Не стартирайте двигателя и не го използвайте на закрито, където може да дойде до натрупване на опасен въглероден окис.
- б) Работете само на дневна светлина или при подходящо изкуствено осветление.
- с) Винаги осигурявайте добра стабилност на наклони.
- д) Работете с устройството само със скорост на ходене.
- е) Продукт с колела: Винаги работете напречно по наклона, никога нагоре или надолу по отношение на наклона.
- ф) Бъдете особено внимателни, когато промените посоките на наклоните.
- г) Никога не работете на изключително стръмни наклони.
- h) Бъдете особено внимателни, когато обръщате устройството или го дърпате към себе си.
- и) Не променяйте основните настройки на двигателя и не увеличавайте скоростта на двигателя (об / мин).
- j) Внимателно стартирайте двигателя в съответствие с инструкциите и се уверете, че има правилно разстояние между краката ви и инструмента.
- к) Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящите се части
- l) Никога не повдигайте и не спускайте устройството, докато двигателят работи.
- м) Двигателят трябва да бъде изключен:
 - Всеки път, когато оставите устройството.
 - Преди зареждане с гориво.
- п) Когато изключвате устройството, първо намалете газта, ако двигателят е оборудван с клапан, завъртете вентила за подаване на гориво в положение OFF в края на работа.

4) Поддръжка и съхранение

- а) Винаги се уверете, че всички гайки, всички болтове и всички винтове на машината са затегнати. Това ще гарантира, че устройството е в безопасно работно състояние.
- б) Докато бензинът е в резервоара, никога не съхранявайте устройството в сграда - където бензиновите газове могат да влязат в контакт с открит пламък или искра - защото тогава лесно може да възникне запалване.
- с) Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- д) За да избегнете риск от пожар, дръжте двигателя и ауспуха далеч от растителни вещества и мазнини или изтичащи масла.

- e) От съображения за безопасност винаги сменяйте износените или повредените части.
- f) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се извърши навън.

СИМВОЛИ



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба.



Носете защита на очите, когато използвате устройството.
Носете защита на ушите, когато използвате устройството.



Носете здрави и стабилни обувки - когато използвате устройството.



Риск от нараняване от летящи части.



Винаги поддържайте достатъчно безопасно разстояние.



Риск от нараняване които се причиняват от въртящите се части на устройството.



Преди да извършите ремонтни дейности - махнете кабела на свещта и прочетете инструкциите за употреба.



Опасност от изгаряния! Не докосвайте изпускателната система на култиватора. Ауспуха става много горещ по време на работа и остава горещ за известно време след спирането на двигателя.



Внимавайте да не докоснете ауспуха, докато е горещ.



Бензинът е изключително запалим и бензиновите пари могат да избухнат. Изчакайте двигателят да изстине, ако култиваторът е бил в употреба. Зареждайте само навън в добре проветрено помещение с изключен двигател.



Сред отработените газове има токсичен CO, така че не използвайте устройството на закрито.



Обозначаване на нивото на шум.

Шумът на вашето устройство не е по-голям от 98 dB.



CE маркировка.

Устройството отговаря на изискванията и наредбите, установени от страна на Европейския съюз.

Вашето устройство

Моторен култиватор

Фигура 1

1. Лост на съединителя
2. Лост за газта
3. Управление (ръкохватките за управление)
4. Двигател
5. Съпротивляващ лост(лост за регулиране на дълбочината)
6. Режещ инструмент
7. Предното колело за опиране

Двигател

Фигура 2

8. Капачката на резервоара
9. Въже за стартиране
10. Капачка на въздушния филтър
11. Тапа за наливане на двигателно масло
12. Ауспух
13. Конектора на запалителната свещ

**ИНФОРМАЦИИ!**

Ако някоя част липсва или е повредена - свържете се с продавача.

Сглобяване

Монтаж на предното колело

Фигура 3

- Завийте предното колело за опора (7) с помощта на шестоъгълния болт и гайка (14) върху устройството - както е показано.
- Монтирайте опъващата пружина (15).

Монтиране на режещия инструмент

Фигура 4

- Сложете режещия инструмент (6) върху вала.
- Промъкнете винтовете (16) през отвора в режещия инструмент (6) и вала.
- Закрепете винта (16) на мястото си с помощта на предпазния щифт (17).

Монтиране на конекторите за управление

Фигура 5

- Монтирайте конектора за управление (18), както е показано на моторния култиватор.
- Използвайте шестоъгълни винтове, пружинни и шайби - за монтиране от двете страни.

Монтиране на лостовете за управление

Фигура 7

- Дръжте левия контролен лост (19) повдигнат, до устройството и го закрепете с шестоъгълни винтове и шайби.
- Направете същото с лоста за управление вдясно (20).

Монтиране на съпротивляващия лост



Фигура 8

- Сложете съпротивляващия лост (5).
- Сложете винтовете (22) през скобата и лоста на желаната височина.
- Използвайте щифт (23), за да закрепите винта на място.

Първоначално стартиране

Устройството и контролните елементи

Лост за газта

- Лостът за газта в позиция [STOP] = двигател е изключен(off)
- Лостът на газта в положение [] = Минимален брой на оборотите на двигателя.
- Лостът на газта в положение [] = Максимален брой на оборотите на двигателя.

Лост на съединителя

Когато лост на съединителя се освобождава, кабелът трябва да бъде напълно разхлабен.

Когато лост на съединителя е изтеглен, кабелът трябва да се затегне по такъв начин, че пружината на лост на съединителя да започне да се удължава.

- Дръпнат е лост на съединителя = режещите инструменти се обръщат.
- Ръчката на лост на съединителя е отпусната = Уредът работи на празен ход.

Предното колело за опирание

Фигура 9

Предното колело за опирание улеснява бутането на устройството. При копане (рязане) той трябва да бъде сгънат нагоре.

- Разхлабете винта
- Дръпнете предното колело за опирание от фиксирана позиция (А).
- Сгънете предното колело за опирание на горе(В) и оставете да щракне на мястото си.
- Отново затегнете винта

Съпротивляващ лост

Фигура 10

Движението на устройството напред - спира се с съпротивляващия лост. Желаната дълбочина на копане се постига чрез закопаването на лоста в земята на различни дълбочини.

(Монтирането на съпротивляващия лост, предишната страница)

Зареждане с гориво



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Бензинът е силно запалим!

- Изключете двигателя и изчакайте да се охлади преди зареждане с гориво.
- Спазвайте всички инструкции за безопасност по отношение на боравенето с гориво.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Устройството се доставя без масло в двигателя!

Преди стартирането на устройството трябва да се налее двигателно масло



ИНФОРМАЦИИ!

Използвайте само подходящи горива (вижте на следващите страници кои горива и смазочни материали и масла трябва да се използват).

- Развийте капачката на резервоара (8) и я свалете
- Внимателно изсипете гориво в резервоара. Не разливайте!
- Проверете уплътнението в капачката на резервоара и определете дали има повреди. Ако е необходимо, почистете го. Сменете повреденото уплътнение веднага!
- Завийте и затегнете капачката на резервоара (8) - с ръка.

Зареждане с моторно масло

- Развийте капачката за наливане на двигателното масло (11) и я свалете.
- Напълнете внимателно с моторно масло. Не разливайте!
- Затегнете капачката за наливане на двигателното масло (11) отново с ръка

Боравене

Проверете преди пускането на устройството!



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Устройството се доставя без моторно масло.

Преди стартирането на устройството трябва да се налее двигателно масло

Боравенето с двигателя с недостатъчно количество масло - ще повреди двигателя.

Маслата, предназначени за двутактови двигатели - ще съкратят живота на двигателя.

Използвайте предписаното моторно масло (вижте на следващите страници кои горива и масла трябва да се използват).



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Работете с устройството само ако няма дефекти. Ако частта е дефектна, тя трябва да бъде сменена, преди да използвате устройството отново.

Проверете - за да сте сигурни, че устройството е в безопасно работно състояние:

- Уверете се, че не е имало поява на теч.
- Проверете, за да сте сигурни, че няма видими дефекти.
- Проверете дали всички компоненти на устройството са правилно монтирани.
- Проверете дали механизмите за безопасност работят правилно.

Стартиране на двигателя



ОПАСНОСТ!

Опасност от пожар!

Разлятото гориво може да причини пожар на устройството.

Преди стартирането, не забравяйте внимателно да избършете разлятото гориво.

Стартирайте устройството най-малко на девет метра от мястото, където зареждате.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Продължителността на живота и безопасността при работа са тясно свързани с разработването. Изчакайте студения двигател да се загрее няколко минути и не настоявайте веднага за пълна мощност.


През първите 20 часа работа (време на стартиране, т.е. време на разработка), не принуждавайте двигателя до границите на техническите му характеристики.

- Проверете нивото на маслото, преди да стартирате двигателя
- Когато стартирате нов двигател за първи път, натиснете леко червената помпа пет пъти. Следващия път, когато двигателят се стартира, натиснете червената помпа три пъти.

Забележка: Ако в двигателя липсва гориво или ако устройството е било съхранено за продължителен период от време, може да се наложи помпата да се натисне пет пъти.

Забележка: Не е необходимо да натискате помпата при стартирането на топъл двигател.

Забележка: Ако помпата се натисне твърде много пъти, моторът ще се наводни. При такива обстоятелства ще бъде трудно двигателят да се стартира.

- Поставете лоста на газта на .
- Бавно издърпайте въжето за стартиране (9) навън - докато стартерът хване, след това издърпайте здраво.

Предупреждение: Бързото дърпане на лоста на стартера може да издърпа ръката и юмрука към двигателя. Това може да доведе до фрактури на костите, навяхвания и др. Когато стартирате двигателя, дръпнете бавно лоста на стартера, докато не почувствате съпротивление при изтегляне, след което дръпнете бързо, за да избегнете откат.

- След стартиране на двигателя задайте желаната скорост на газта.

Изключване на двигателя (off)

- Поставете лоста на газта на [STOP].



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Винаги изключвайте устройството (дори ако възнамерявате да прекратите с употребата - за кратко време).

Обработка (копане)



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Преди да започнете работа, огледайте мястото и отстранете всички елементи, които могат да бъдат изхвърлени от устройството.



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

По време на работа никога не изпускате ръкохватките от ръцете.



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Ако използвате устройството на склон, където съществува риск от подхлъзване, устройството трябва да бъде застраховано от друго лице с пръчка или въже. Другото лице трябва да бъде разположено над устройството и на безопасно разстояние от устройството, което обработка.

Винаги работете под прав ъгъл спрямо склона, никога не работете нагоре или надолу. Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката.



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Никога не почиствайте устройството за обработка, докато двигателят работи. Спрете двигателя и свалете кабела от свещта. Махнете заседналите елементи само с помощта на други елементи, например дървена пръчка.

**ЗАБЕЛЕЖКА!****Риск от повреда на устройството!**

Не движете устройството с инструментите за копаене - върху цимент или асфалт. Вместо това използвайте вградена опора на предното колело и се уверете, че двигателят е изключен.

- Сгънете предното колело за опиране нагоре.
- Регулирайте желаната дълбочина на копаене, като регулирате лоста за съпротива.
- Стартирайте двигателя
- Издърпайте лост на съединителния задръжте.
- Регулирайте желания брой на оборотите на режещите инструменти - на дръжката на газта.

Почистване и поддръжка

**ОПАСНОСТ!****Опасност от нараняване!**

Преди да започнете поддръжка или почистване:

- Изключете двигателя
- Оставете устройството да се охлади,
- Свалете кабела от запалителната свещ.

**ОПАСНОСТ!****Опасност от нараняване!**

Изпълнявайте само тези задачи за поддръжка - описани тук. Всичките останали работи, а особено поддръжката и ремонта на двигателя, трябва да се извършват от специалист в оторизиран сервиз.

Неправилната поддръжка може да повреди устройството и да причини телесни наранявания.

Преглед на почистване и поддръжка

Преди всяка употреба

Какво?	Как?
Почистете въздушния филтър.	Вижте процедурата за почистването на филтъра в това ръководство
Проверете въжето за стартиране за повреди	Визуална проверка.
Проверете нивото на двигателното масло	Вижте процедурата за проверка на маслото в това ръководство
Проверете дали винтовите връзки са затегнати.	Използвайте подходящи инструменти, за да затегнете винтовете на ръка.

На всеки 50 работни часа или на всеки 6 месеца

Какво?	Как
Почистете / сменете свещите	Вижте почистването / смяната на свещите в това ръководство
Сменете маслото в скоростната двигателя	Вижте сипването на двигателното масло в това ръководство

Почистване на устройството

- Избършете устройството с влажна кърпа.

Почистване на въздушния филтър



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Никога не работете с устройството без въздушен филтър, тъй като това може да причини повреда на двигателя.

Ако въздушният филтър е повреден или силно замърсен, той трябва да бъде сменен.

- Спрете двигателя и свалете кабела от свещта.
- Свалете капака на въздушния филтър (10).
- Извадете въздушния филтър.

- Измийте въздушния филтър в топла вода.
- Изплакнете въздушния филтър с чиста вода.
- Оставете въздушния филтър да изсъхне напълно.
- Поставете нов или почистения въздушен филтър.
- Поставете капака на филтъра (10) обратно на мястото си.

Проверка на нивото на маслото на двигателя

Фигура 6

- Развийте капачката за наливане на двигателното масло (11) и я свалете.
- Прочетете нивото на маслото по скалата на долната страна на капачката за сипване на двигателното масло.

Нивото трябва да бъде между [A] и [B].

Почистване / подмяна на запалителните свещи



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от високо напрежение!

Не докосвайте контакта на свещта или самата свещ - докато двигателят работи.

- Премахнете кабела от свещта (изключете конектора - 13).
- Развийте запалителната свещ.
- Уверете се, дали при свещта има обезцветяване. Стандартният цвят е: светло кафяв.
- Проверете хлабината на електрода. Правилната хлабина е 0,7-0,8 мм.

Почистването на запалителната свещ

- Премахнете отлаганията на корозия от електрода-с телена четка.

Смяна на запалителната свещ

- Поставете почистената или нова свещ и затегнете с ръка.
- Затегнете с ръка запалителната свещ - с ключ за свещи, още една четвърт от кръг. Не въртете повече - тъй като това ще повреди нишката.
- Свържете здраво кабелния конектор (13) към свещта.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Риск от повреда на устройството!

Използвайте само телени четки с месингови влакна - за почистване

на свещите. Всички останали четки с различни влакнести материали ще повредят електродите!

**ЗАБЕЛЕЖКА!**

Риск от повреда на устройството!

Завинтете запалителната свещ само когато двигателят е студен.

Съхранение, транспорт

**ОПАСНОСТ!**

Опасност от нараняване!

По време на поддръжката и почистването, при смяна на работните инструменти и при транспортирането без собствена мощност, двигателят трябва да бъде изключен!

Съхранение

- Оставете устройството да се охлади - преди съхранение.
- Съхранявайте устройството на сухо и добре проветриво място.

Дългосрочно съхранение

При съхраняване за по-дълъг период от време - уверете се, че няма гориво в устройството.

- Източете резервоара.
- Запалете двигателя и го оставете да работи -докато самият двигател не се изключи поради недостатък на горивото.

Транспортиране на устройство на моторно превозно средство

- Оставете устройството да се охлади,
- Източете резервоара.
- Осигурете устройството срещу търкаляне и преобръщане.

Търсене на решение на проблема




ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване!

Неправилните ремонти могат да доведат до това, да устройството ви вече не работи безопасно. Това застрашава вас и вашата околна среда.

В много от случаите малките дефекти могат да доведат до неизправност. По принцип трябва да бъдете в състояние да го премахнете. Вижте таблицата по-долу, преди да се свържете с упълномощен сервиз. Това може да ви спести много усилия, а често и пари.

Грешка / неизправност	Причина	Решаване на проблема
Двигателят не се стартира	Празен резервоар	Вижте сипването на гориво в това ръководство
	Дръжката на газта е настроена на [STOP]?	Поставете лоста на газта на  [].
	Кабелният конектор не е правилно сложен на свещта?	Прикрепете конектора здраво към запалителната свещ.
	Замърсен ли е конекторът на свещта?	Почистете конектора.
	Твърде много гориво в горивната камера?	Извадете свещта, подсушете електрода и стартирайте с пълна газ.
	Мръсна ли е запалителната свещ ?	Почистете запалителната свещ, както е обяснено в това ръководство.
	Хлабината на електродите на свещите е твърде голяма?	Настройте хлабината на 0,7-0,8 mm.
	Грешно гориво?	Изпразнете резервоара и заредете с правилното гориво.
	Дефектна свещ?	Почистете запалителната свещ, както е обяснено в това ръководство.

Грешка / неизправност	Причина	Решаване на проблема
Двигателят работи, но с прекъсвания	Замърсен ли е въздушният филтър?	Вижте почистването на филтъра в това ръководство.
Двигателят не достига максимална скорост.	Мръсна ли е запалителната свещ?	Почистете запалителната свещ - Вижте за почистване / подмяна на запалителната свещ в това ръководство.
	Хлабината на електродите на свещите е твърде голяма?	Настройте хлабината на 0,7-0,8 mm.
	Грешно гориво?	Източете резервоара и заредете с правилното гориво. Вижте горивата и смазочните материали, които трябва да се използват - в това ръководство.

Ако не можете сами да отстраните повредата и неизправността, обърнете се към оторизиран сервиз. Моля, обърнете внимание, че ремонтът, направен от непрофесионалисти, ще анулира гаранцията и може да доведе до допълнителни разходи.

Премахване

Премахване на устройството

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасност от пожар или увреждане на околната среда!

Избягвайте повреди, причинени от течове на гориво. Източете резервоара, преди отстраняване.

Това устройство трябва да се отстрани заедно с обикновените битови отпадъци! Отстранете устройството по правилния начин. За повече информация се консултирайте с местната комунална компания.

Отстраняване на опаковката



Опаковката се състои от картон и подходящо етикетирана рециклируема пластмаса.

Изпратете тези материали за рециклиране.

Технически характеристики

Устройство	VTB 380
Дължина	1420 mm
Широчина	610 mm
Височина	885 mm
Мощност на двигателя	2.5 kW
Обем на двигателя	144 cm ³
Скорост на празен ход	3600 min ⁻¹
Скорост на въртене на ножовете	106 min ⁻¹
Капацитет на резервоара за гориво	0.8 l
Капацитет на резервоара за масло	0,5 l
Работна ширина	40 cm
Работна дълбочина	25 cm
Тегло	30,3 kg
Измереният ниво на налягането на шум	$L_{pA} = 80,3 \text{ dB(A)}$
Измервана несигурност	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Измервано ниво на звуковата мощност	$L_{wA} = 90,8 \text{ dB(A)}$
Гарантирано ниво на звуковата мощност	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$
Измервана несигурност	$K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Максимално ниво на вибрациите	$a_{hW} = 5,890 \text{ m/s}^2$
Измервана несигурност	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Забележка: Препоръчва се използването на бензинов двигател, когато температурата е над 5 ° C.

Горива и смазочни материали които трябва да се използват



ЗАБЕЛЕЖКА!

Опасност за околната среда!

Предотвратете повреди, които могат да възникнат .в резултат на изтичане на гориво. Уверете се, че резервоарът е напълно празен, преди да отстраните устройството.

- Редовен бензин, безоловен, 90 октанов. Ако не се предлага редовен бензин, използвайте бензин с по-висока октанова стойност.

Инструкции за гориво

Горива с етанолна смес

Горивата с високо съдържание на етанол са по-агресивни от горивата с малко или без смес от етанол. Боядисаните повърхности и пластмасата могат да бъдат силно изложени или повредени. Горивата със смес от етанол силно реагират на влиятелни фактори като светлинните лъчи, температурата и времето за съхранение.

Никога не използвайте застоял или замърсен бензин, нито смес от масло и бензин. Избягвайте в резервоара да постъпят замърсявания, или вода.

Можете да използвате обикновен безоловен бензин, който съдържа не повече от 10% етанол (E10).

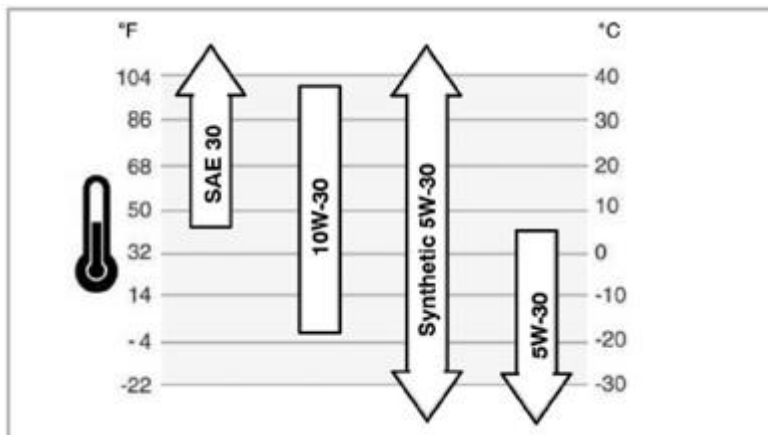
От друга страна, тези горива трябва да се съхраняват само в одобрени кутии и на подходящо място и за не повече от 30 дни

Препоръчва се резервоарът за гориво и карбураторът да се източат - ако двигателят с вътрешно горене трябва да се съхранява дълго време.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ДВИГАТЕЛНОТО МАСЛО

Маслото е ключов фактор - който влияе върху работата и продължителността на живота на двигателя. Използвайте 4-тактово масло.

SAE 10W-30 се препоръчва за обща употреба. Другите вискозитети, показани на диаграмата, могат да се използват, когато средната температура във вашата околна среда е в рамките на препоръчителния диапазон.



Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/EC от 17 май 2006, приложение II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: **БЕНЗИНОВ КУЛТИВАТОР Villager VTB 380**

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно емисията на шум
- Директива (EU) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*05

Хармонизирани и други стандарти:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Product service. No. 70.403.15.1080.04. Rev. 06 dat. 24.08.2023.

Измерено ниво на шума: $L_{WA} 90.8 \text{ dB(A)}$

Гарантирано ниво на шума: $L_{WA} 93 \text{ dB(A)}$

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 21.08.2023.

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация
Звонко Гаврилов